

台語文學創作概述

許珮旻

一、前言

本文整理2021年台語文學作品，按出版品、文學獎、kah台文期刊三ê方向作概要回顧。出版品咱掠大人冊、gín-á冊、kah bàng-gah三類作區別；文學獎項ùi南整理到北；台文期刊方面ko kui年出版ê狀況做概述；尾手chiah作整kò 2021年台語文學創作發展ê綜合觀察。

二、出版品

近--來，台文當時行，出版品大利市，對gín-á冊ê需求kah出版量來看kek明顯。2021年，gín-á冊ê需求chhiàng在，利頭有，ā帶動大人冊ê變化。台語閱讀ê需求熟--起來，出版社相準這款現象，mā tò時勢開始leh chhui台語冊。一kóa-á作品本底ko中文寫，會翻台語再版；nā gín-á冊tō ke sak台文版ah-sī做台語中語雙語對照。共有ê特色是對台文ê需求，通常lóng tloh愛「聲音」來輔佐，致到tak本台文冊差不多lóng有kah聲。有ê純粹khng QR code通tī線頂聽，有ê甚至直接出聲冊，這是éng-kòe khah無khòai"ê現象。

以下所列出版品按目標群眾年齡做分界，分大人kah gín-á做整理，另外koh將bàng-gah抽出來做一類：

(一) 大人冊

大人冊kō文類區別，分作詩（褒歌暫且歸tī詩）、小說、散文kah翻譯冊：

詩集有出：黃徙ê《千翼——台灣野鳥變奏曲》（台南：開朗雜誌），ko台灣、澎湖、金門tak所在ê野鳥做主題來寫詩；康原kah liap影師許萬八合作ê《台灣島。海岸詩》（台中：晨星），由詩人描寫台灣海岸、koh kah liap影師ê海岸景致作品，ū聲冊、ā ū電子冊；鄭順聰ê頭一本台語詩集《我就欲來去——鄭順聰詩集》（台北：前衛），ū聲冊、mā ū電子冊。台南市政府文化局tak年lóng有固定出台文冊，今年「台南文學叢書」系列收錄黃文博ê詩集《月夜寄風霜——黃文博台語詩集6》；「台南作家作品集」lóng有電子冊，系列第10輯，收錄柯柏榮ê《記持開始食餌》，是作者ùi 2010《內籬仔的火金姑》làng 10冬以來出ê第四本詩集；系列第11輯收錄林仙化ê《好話一牛車——台灣勸世四句聯》，khah可惜四句聯ko中文作註解，m是全台文作品。Koh有陳坤發ê《阿媽彼陣時行的歌：澎湖二崁褒歌》，書寫澎湖ê鄉土人情，收錄作者ka-tī創作kah改編ê褒歌，有kah聲冊，由澎湖縣政府文化局出版。

小說ê部分，有陳正雄ê頭一本短篇小說集《灶雞仔Tsàu-ke-á：台語短篇小說集》（台北：前衛），收錄伊2010以來ê得獎作品，有電子冊；胡長松運用魔幻寫實手法創作ê長篇小說《幻影號的奇航》（台北：前衛），有電子冊；小城綾子ê《月落胭脂巷》收tī「台南作家作品集」第10輯--lin，有電子冊；尾手

koh有洪明道將「2019台灣文學獎」金典獎ê得獎作品《等路》翻寫作台文，出版《祝福的意思——等路台文版》（台北：九歌），tióng中文版一篇小說〈巖仔〉，mā有kah聲冊。

散文有廖玉蕙出頭一本台語散文集《彼年春天——廖玉蕙的台語散文》（台北：九歌），有kah聲冊；Ā有謝美燕所著、kui家族共同完成ê《頭範ê大官》（台南：作者自印）。

翻譯冊有ù德語翻台文ê《你無聽--過ê格林童話》（台北：前衛），是「世界文學台讀少年雙語系列」ê頭一冊，收錄德國民間文學5篇，mā有kah聲。

概觀來論，這幾年台語冊ê市草ke真好，在來ê台文作家猶原拍拚，ā ū中文作家順勢轉途創作--ê。總--是，khioh-khì出版量增加，今年ê台文冊明顯開始電子化，聲冊更加時行，作者「朗讀」ka-tīê作品成做一種趨勢。

（二）Gín-á冊

這幾年台語gín-á冊大利市，品項、數量lóng ke真豐富。下底將gín-á冊出版品分官方出版kah民間出版整理，另外koh將「bàng-gah」掠出來做一類。

1. 官方出版

固定會出版gín-á冊ê國立台灣文學館，今年出3本：（1）Kō gín-á作目標群眾ê台灣古典詩繪本《花開白雲端——台詩兒童繪本4》；（2）紹介性別文學ê《梃仔博物館奇案筆記》，算是khah面向大漢gín-á甚至大人ê圖文冊；koh有（3）結合在地果子民間食療ê歌仔冊《美麗仙島果子王國歌》，講àng-eⁿ出世khuh-khuh-sàu，致使果子王國大亂、各展神通來kā醫治ê過程。桃園市政府文化局出版《台

語話神仙》一套5冊，包括：《開漳聖王廟遊記》、《媽祖的慈悲》、《走揣關老爺的跂跡》、《楊枝甘露的霞光——觀世音》kah《千年戲神——田元帥》。

2. 民間出版方面，包括個人kah出版社出版gín-á冊在內。

有莊佳穎著作，薛如芸kah張家嘉畫圖ê「台語兒童公民繪本與微動畫系列」3本：《唱家己的歌》、《揣自由的台灣烏熊》kah《石虎的厝》（台北：前衛）；章世和著作，林佾勳kah王科閔畫圖ê《奇幻！真台灣——來聽台語ê囡仔古》（台北：前衛）；黃靜雅著作，鹿雅畫圖ê《春天佇佗位》（台北：玉山社）；儲玉玲著作，儲嘉慧畫圖ê台華雙語繪本《熱天的時陣——嚕嚕的夏天》（台北：聯經）。這幾本lóng有kah聲，內中，《熱天的時陣——嚕嚕的夏天》koh有電子冊。

Bàng-gah方面，有國立台灣文學館出《白話字翠青夢》，講白話字ê文物kah歷史，是真罕khoàiⁿê未來人cháu-chhōe台灣記持ê末世題材；《熊星人希堤星系迷航記》出2本，是ù公視Á-nih-meh改編ê外星探險gín-á冊，科普地質ê智識；《台灣名人傳記漫畫：湯德章》（台北：時報），記述為台灣人犧牲ê湯德章律師ê人生經歷。

2021 ê台文冊市，有出版詩集7本，小說4本，散文2本kah外國文學內譯1本，括Bàng-gahê gín-á冊攏總18本，總計32冊。

三、文學獎

2021 ê台語文學獎項有8 ê。下底ù南到北作整理：

「打狗鳳邑文學獎」設台語新詩類。入

賞作品有張青松ê〈龍船花的春天——寫予鄧家希〉、陳德民ê〈野草的志氣〉、紀志新ê〈西瓜的三種讀法〉kah陳這ê〈武德殿前和貓論詩〉。

第14屆「阿公店溪文學獎」設台語童詩類。入賞作品有張芷渲ê〈阿媽ê情批〉、黃佩雯ê〈寒天ê櫻花〉以及葉子芸ê〈故鄉ê海風〉。

「台灣文學獎」創作獎設台語文學類，入賞作品有王永成ê短篇小說〈斑甲市〉、黃明峯ê詩〈「你對佢位來？」〉kah陳龍廷ê散文〈Sin話鬚仔〉。

第11屆「台南文學獎」khioh台語短篇小說kah散文獎。台語短篇小說入賞--ê有杜信龍〈放毒〉、林連鎧〈阮是博士〉、蔡秀英〈1个便當〉、林榮淑〈揣夢〉kah黃郁珊〈府城美麗ê車掌小姐〉；散文類入賞--ê有翁月鳳ê〈秋天的過路客〉、林連鎧ê〈阿母展開的一本冊〉、林榮淑ê〈逐戲〉、蔡秀英ê〈人生茶一杯〉kah張宗正ê〈雜菜麵〉。

第10屆「台中文學獎」設台語詩類。入賞作品有雅子ê〈百年大戲——戲說潭子摘星山莊〉、顏曉曉ê〈陪阿母賣菜〉、蔡澤民ê〈溪墘秋暮長〉、A jing ê〈軟哺的綠川〉、簡玲ê〈阿媽ê頭毛〉kah梁綉怡〈你教的彼首歌〉。

第12屆「桃城文學獎」設台語現代詩組。入賞作品有曾美滿ê〈薰紙頂ê批信——寫予白色恐怖受難者盧炳欽醫師〉、柯柏榮ê〈清氣ê白siat-tsoh〉、翁月鳳ê〈一蕊月光花〉、王淑美ê〈上阿里山〉、林世明ê〈色水——記花磚博物館〉kah施淑姿ê〈寫予捷娘——澄波仙的牽手〉。

2018年到2020年李江却台語文教基金會

無辦ê「阿却賞」，tī今年一khùn徵選「台語短篇小說」、「台語短篇散文」kap「台語繪本故事」三ê類別。其中，散文指定目標對象國中、高中生，繪本故事ā有分年齡層。入賞作品有：短篇小說佳作許珮旻ê〈溝〉（頭賞無取）；散文張偉萍ê〈江湖〉、翁月鳳ê〈陪你向前行〉、鄭凱元ê〈難忘的旅行〉、夏玉華ê〈Tsin-siòng〉、王崇憲ê〈控閩因仔的記持〉kah沈宛瑩ê〈囡仔名〉；繪本故事類，國小中、高年級組取張偉萍ê〈媽祖，你欲躑佢位？〉，幼兒、國小低年級組取陳育萱ê〈十粒卵〉。

其餘ê台語文學作品，iáu有第22屆「礮溪文學獎」短篇小說類，王永成ê〈阿猴〉入選。

另外，第24屆「夢花文學獎」有設母語文學獎，m-ku無母語台語ê作品，kan-nā收母語閩南語--ê。入選作品包括杜信龍ê〈夢lih ê約誓〉kah王怡仁ê〈夢花溪水〉。

2021年，總計有8 ê台語文學獎項、1 ê台語創作友善獎項、1 ê閩南語母語獎。Kah éng年saⁿ phēng，文學獎照原相對集中tī下港；地方ê文學獎mā以詩為主，但是khioh小說ê獎項有khah添，徵選文類ke khah豐富。

四、台文期刊

今年台文界ê大代誌，tiāⁿ-tioh是《台文通訊》創刊30周年。1991年ui海外洛杉磯起家、發行ê《台文通訊》，一ko月一期，30冬無斷。堅心顧一pha台文ê火無hoa，栽一樞台文創作ê樹á，開枝散葉，thng--落來到taⁿ，m̄-nā見證台文運動ê歷史，ā鋪一條台語路ho未來ê台灣人通跟tòe。因應《台文通訊》30周年這ê大事錄，由陳文成博士紀念基金會主辦，tī

世界台灣文化論壇頒發「台文通訊30冬紀念獎」ho長期tī各領域為台文phah-piàⁿ ê有志。獎項kah得獎人包括「專業人士貢獻獎」吳宗信、「台語文教育獎」蔣為文、「弱勢文化關懷獎」鄭雅怡、「社區服務獎」陳豐惠、「草根運動獎」陳明仁、「資訊工程服務獎」楊允言以及「科技運用獎」吳家銘。

《台文通訊BONG報》，今年發行322-333期。在來以詩kah散文為主，收錄濟濟台文先進ê作品，mā提供台文新有志試手ê空間。小說部分，主要連載曾江山ê〈為記〉kah杜信龍ê〈情刀〉，內中張家榮〈玄奇ê囡仔仙〉ù第7期連載到18期，已經發展作中篇小說ah。323期起，《台文通訊BONG報》kā教育部台灣閩南語羅馬字拼音方案kah白話字投稿ê作品分開，tak期特闢一區專文刊白話字作品。因為過去ê編排無特別區分，chín ê做法，m知是保護ê意思khah大ah-sī作號ê意思khah大？總--是，就各期收錄ê作品來論，全羅文iáu是有一批人leh寫，特別是白話字ê使用者。

《台文戰線》，今年發行61號「台灣新國族書寫專題」、62號「台灣旅行書寫專題」、63號「台灣歷史書寫專題」kah 64號「抗疫再團結專題」。

《台江台語文學季刊》，今年發行37期「無邊的情海」kò「王育德紀念專題」、38期「浮生之樂」、39期「台文書寫的體驗」kah 40期「愛佇疫情生炭的時」。

其他 iáu有《海翁台語文學》發行229-240期；面向gín-á ê台語期刊《幼穎兒童台語文學》出第5期kah第6期，分別以「愛愛愛」kah「台灣民俗」作主題；koh有《台文筆會年刊》發行第8期，是長期leh作台文外譯ê重要刊物。

報刊ê部分，有《台灣教會公報》--lìn ê「台文世界」發行3594到3634期；ā ũ《民報》ê專欄「台語世界／錄音」，ù 1月初7到12月31，攏總收錄57篇台文散文。

從中，《台文通訊BONG報》、《台灣教會公報》kah《民報》lóng有電子版，線頂tō讀有。

五、話尾

2021年，通世界受COVID-19威脅已經冬外。台灣過一冬好年，到kah 5月，疫情soah hiông-hiông炭--開，病毒進入社區，台灣tân三級防疫警戒，直接影響台灣人ê生活。Sui-bóng實際tek影響ê時間差不多兩ko半月，衝擊soah put-lí-á大，改變bē chió咱台灣ê生活型態。濟濟行業實體改線頂，改bē-lī--ê tō愛koh chhōe出路，冊市mā受大影響。比論講，出版量整體sui-bóng精差無chē，實體冊店soah做bē落。總--是，藉科技發達、網路交易利便，chún大家tī厝內ku，買冊ê需求原在、chiū按呢kā須要轉ng電子化去，電子冊、聲冊tō大量增加。這ê趨勢ā直接影響台文出版品。過去台文冊純紙本khah濟，配合這幾年gín-á冊大利市以及電子冊ê發展，台文冊開始lóng會kah聲音，是一ê顯明tek ê現象。

COVID-19對出版品ê題材無明顯影響，m-ku，期刊就lóng有tòe tloh陣。台文期刊一向是台文創作ê肥地，koh因為有定期出刊ê特性，éng-éng通tòe時事tòe真ân，「疫情」成作普遍創作ê題材。Khioh-khi掠「疫情」做專題ê期刊，其他講tloh COVID-19--ê、ko「疫情」作題材ê單篇作品ā四散tī tak期刊內底。Koh再一chân，台語gín-á冊，m-nā圖文冊kah繪本，今年koh開始出現bàng-gah ê類型，照看mā ē lú

來lú多樣化。

《台文通訊》30冬，是台語文學界ê大代誌。台文運動通行到今á日無斷，海外si n-pái ê奮鬥百面百是台文歷史tek kek要緊ê過程：Tī烏暗--nih顧一pha火mài ho hoa--khì，ùi一字一字人工校對、編排，實踐kòa實驗ê台語書寫起步，培養海內外chē-chē台文讀者kah作者，ùi早年到ta^a深入影響台文運動、文學、教育、研究、科技、軟體開發ùn-ùn各種面向，tī台灣土地tèng-kin，也咱今á日chiah通看tioh台語文出版品ná來ná熱ê現況。台文先進thè咱khui天地、khōng好地基，未來30冬，台語文學會按怎行，就是咱這iàn--ê代誌ah。